



Encuentro con Vargas Llosa

Edmundo Magaña

Mario Vargas Llosa visitó brevemente Holanda para dictar una conferencia sobre cultura y democracia en el parlamento neerlandés. El escritor, que participó sin éxito en las elecciones presidenciales de su país, ha vuelto a Londres donde escribe una novela sobre la violencia en el Perú. Trabaja, al mismo tiempo, en la filmación de su reconvertida novela *La tía Julia y el escribidor*. Un volumen con sus experiencias políticas acaba de aparecer. El escritor recibió a José Cepeda (Radio Nederland) y a Edmundo Magaña (Marti-Journal).

—¿Ud. ha escrito que el mejor momento para la literatura son los momentos de crisis?

—Creo que los momentos en que una sociedad está desplomándose son los momentos que pueden ser los más estimulantes para la producción literaria y sobre todo para la narrativa. Es como si el desmoronamiento de un mundo creara la necesidad de tener mundos muy ordenados y coherentes, como son los mundos literarios, los mundos de las grandes novelas. Hay como una constante en la historia de la cultura en que los grandes períodos de su narrativa son los de las sociedades en crisis,

de las sociedades que están desapareciendo y transformándose. Y por eso no me parece casual que en América Latina en los últimos 30 ó 40 años haya habido una narrativa tan ambiciosa, una narrativa sobre todo de construcción de mundos muy bien trabajados. Creo que es lo que pasó en Europa en el siglo XIX, en la Europa del fin de la Edad Media cuando surge la novela caballerescas, la novela de aventuras. Aunque a veces hay períodos de recesión de ciertos géneros. A veces la poesía es lo más creativo durante la mayor parte del siglo XIX y XX, la narrativa de los años 50. Quizás ahora sea la hora del teatro, que ha sido el género insignificante en América Latina.

—¿Ud. ha escrito algunas piezas de teatro, continúa escribiendo teatro?

—Sí, acabo de terminar justamente una obra de teatro, es decir he terminado de escribirlo porque la termino hace un tiempo. No estaba muy contento con ella así que la he vuelto a escribir. Se llama *El loco de los balcones*, inspirada en un personaje histórico, un personaje que yo conocí cuando era niño. Era un profesor de arte, italiano, que llegó al Perú después de la guerra y que se enamoró de los balcones de Lima. En esa época el

De las tensiones desde donde surge la literatura y de su relación con la realidad, de cine, de política, de los 500 años, entre otras cosas, habla Mario Vargas Llosa en este diálogo.



barrio colonial estaba todavía bien conservado y comenzaron a demoler casas antiguas para construir casas nuevas, destruyendo muchas veces monumentos coloniales, y este viejo cine se convirtió mucho e inició una campaña de defensa de los monumentos coloniales. Y la campaña fue tan pionera que el cine se convirtió en una especie de héroe popular. La campaña no tuvo éxito porque a los balcones los destruyeron igual, pero el cine se convirtió en una figura un poco quijotesca. Así que la obra está inspirada en él. Claro que la obra está inspirada en él, pero tiene su raíz.

—A veces es la literatura la que crea la realidad.

—Bueno, es la relación que tiene la literatura con la historia, que la refleja, por una parte, y que, por otra parte, siempre le añade algo, lo proyecta literario, aquello que es producto de la imaginación y de la fantasía. La obra literaria lograda sirve para que muchos lectores se identifiquen con ella y la incorporen a sus vidas, y tiene también un efecto en la propia realidad, ayuda a conformarla. Creo que la literatura latinoamericana ha sido en la época moderna uno de los factores que ha permitido una identificación mayor de los propios latinoamericanos con lo latinoamericano y, además, que ha contribuido a darle una personalidad propia a América Latina en el resto

del mundo. América Latina se conoce hoy en día no solamente por sus dictadores, sus revoluciones, sino también por sus novelas, por sus poemas, por sus pintores, por su música. Todo eso define un poco la personalidad de una comunidad, de un continente, de una cultura. Creo que me es ingrediente fundamental de lo latinoamericano.

—¿Está escribiendo?

—Sí, he retomado una novela que había comenzado a escribir hace tres años atrás y que había dejado por la cosa política. Es una novela situada en la sierra del Perú, en las montañas, en un pueblito, y es una novela política, es una novela más bien de ambientación entre policial y fantástico pero es una novela sobre la violencia. Sobre la violencia política, social, la violencia vinculada a la droga, uno de los grandes problemas que vive hoy el Perú. Algo que me llamó mucho la atención en los tres años de campaña en el Perú es que la vida se ha vuelto totalmente irracional para la gente, algo que la gente ya no entiende en términos racionales. Hay una especie de renacimiento de cosas irracionales, de cultos y de prácticas mágicas, realmente algo muy impresionante en la vida cotidiana. Los personajes son casi todos personajes que aparecen en mi novela *¿Quién mató a Palomino Molero?* Son más o menos los mismos, sobre todo el principal, un policía muy sencillo. También son personajes de *La Chingada*, los Incoquisables.

—¿Le gusta el cine?

—Sí, y mucho. Creo que el cine, como la literatura, es una rama de la ficción. Al mismo tiempo, creo que el cine tiene su propio lenguaje y que no se puede confundir una cosa con la otra, que no se puede tampoco trasladar fácilmente la literatura al cine y viceversa. Lo he comprobado en historias más que han sido trasladadas al cine. Yo he trabajado en una película, que no me gusta hablar de ella porque es muy mala, basada en *Fantasio y los visitantes*. Yo procuré bombardear de mi biografía. Ahora se ha hecho una adaptación de otra novela mía, en EE.UU., con muchas modificaciones, pero que me gusta porque la película es bastante entretenida. Estoy hablando de *La tía Julia y el escribidor*.

Hay muchos cambios. La historia la han trasladado de Lima a New Orleans, pero el guión es un buen guión, escrito por un novelista inglés, William Boyd, con Peter Fajó como protagonista. Es diferente a la novela pero es una buena película. A mí me gusta el cine de autor, el cine de autores que han sabido imprimir un sello propio,

Mario Vargas Llosa contra los vientos de estatización de la banca [artículo] André Jouffé.

Libros y documentos

AUTORÍA

Vargas Llosa, Mario, 1936-Autor secundario:Jouffé Louis, André, 1947-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1987

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Mario Vargas Llosa contra los vientos de estatización de la banca [artículo] André Jouffé. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile